

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ



Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.284  
10 April 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 284-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, в Нью-Йорке,  
во вторник, 7 апреля 1981 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГРАЕФРАТ

Позднее: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Организация работы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также, если возможно, внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната А-3550 (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, Room A-3550, 866 United Nations Plaza.)

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

МАЛИ (продолжение) (CCPR/C/1/Add.49)

1. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИ говорит, что международное сообщество ожидает, что Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах будет придаваться такое же значение, как и Международному пакту о гражданских и политических правах. Нельзя позволять государствам-участникам использовать свои обязательства по второму Пакту в качестве предлога для уклонения или игнорирования выполнения своих обязательств по первому Пакту. Хотя в соответствии со своим мандатом Комитет занимается рассмотрением Международного пакта о гражданских и политических правах, он не должен выпускать из вида взаимосвязи двух Пактов.

2. В соответствии с основополагающим принципом Организации Объединенных Наций и международного права все государства обладают равным статусом. Если только государство-участник не объяснит, почему некоторые нормы не должны применяться по отношению к нему, оно обязано выполнять все международно-правовые акты. В процессе толкования Пакта Комитет обязан учитывать затруднения, с которыми сталкиваются различные страны. Однако для того, чтобы выполнять должным образом свою работу, Комитет должен получать от стран откровенные доклады. Комитету необходима вся информация о факторах и затруднениях, препятствующих выполнению страной Пакта, о том, какие положения она не смогла выполнить и какие меры были ею приняты для устранения трудностей. Так, например, было бы полезно узнать, каким образом двойное бремя засухи и инфляции затронуло осуществление гражданских и политических прав в Мали, и он предлагает включить такую информацию в следующий доклад.

3. В статьях 12, 14, 18, 19, 21 и 22 Пакта предусмотрены допустимые ограничения, в соответствии с которыми в определенных обстоятельствах некоторые гражданские и политические права могут ограничиваться. В нем, однако, не допускаются ограничения в отношении действия статей 6-11, за исключением лишь того случая, когда государство-участник объявляет чрезвычайное положение. Как и другие ораторы, он хочет знать, было ли в Мали объявлено осадное положение или чрезвычайное положение и каково различие между этими двумя ситуациями и специальными мерами, предусмотренными в разделе 32 Конституции. Необходима информация о том, действуют ли в настоящее время какие-либо из этих мер, имели ли место случаи частичной отмены прав человека и если да, то какие и по какой причине.

/...

(Г-н Тарнопольски)

4. Он разделяет мнение г-на Опсала о необходимости выяснения того, содержит ли Конституция положения, обеспечивающие выполнение обязательств, вытекающих из статьи 2, и если да, то в какой степени эти положения осуществляются.

5. В Конституции Мали не упоминаются многие важные права, провозглашенные в Пакте, такие как свобода слова (статья 14), свобода мирных собраний (статья 21) и свобода ассоциации (статья 22). Невозможно понять, обеспечивает ли законодательство, упоминаемое на странице 3 доклада (CCPR/C/1/Add.49) соблюдение этих прав. Он просит уточнить, отличается ли термин "постановление" от термина "акт" и если да, то в чем.

6. Что касается статьи 6, то он хочет знать, каковы наиболее серьезные преступления, наказуемые смертной казнью. В целом в Пакте приветствуется отмена смертной казни (пункты 2 и 6 статьи 6). Однако, насколько он может понять, в Мали смертная казнь все еще применяется в случаях не только убийства, но также заговора между государственными служащими и военнослужащими и нападения на государственных служащих. Необходима дополнительная информация о том, что составляет "заговор" и "нападение" и почему они квалифицируются в качестве тяжких преступлений, оправдывающих смертную казнь. Необходимо также информация о видах преступлений, по которым выносился смертный приговор после вступления в силу Пакта в 1976 году.

7. Увязывая друг с другом статьи 7, 10 и 23, он спрашивает, какие были предусмотрены положения, позволяющие заключенным видеться с семьей. Насколько он понимает, тюрьмы находятся в весьма изолированных районах, и если это так, то как могут члены семей, врачи и юристы посещать заключенных? Необходимо предоставить информацию об одиночном заключении: как долго оно продолжается, существуют ли правила, предусматривающие информирование об этом семьи и юриста, и в каких условиях содержится заключенный.

8. В связи со статьей 9 он отмечает, что, как он понимает, в Мали существует положение, предусматривающее домашний арест, изолирование от общества и высылку, которые могут быть применены не по судебному решению, а по указу министра; если это так, то как это можно увязать со статьей 9?

9. Он одобряет замечания г-на Дзей относительно статьи 14 и важности существования независимой судебной власти. Изложенные в Пакте права предназначены защитить частное лицо от исполнительной власти государства и единственным органом, который может действовать в качестве буфера между частным лицом и исполнительной властью, является независимая судебная система. Поэтому он просит предоставить дополнительные детали о назначении и снятии судей.

/...

(Г-н Тарнопольски)

10. Что касается основных свобод, предусмотренных в статьях 18-22, то в Конституции не перечислены последние три свободы и лишь предусматривается свобода мысли, совести и религии, упомянутая в статье 18. Поэтому необходимо будет предоставить информацию о законах, затрагивающих вопросы, охваченные в статьях 19-22.

11. В связи со статьей 25b он хотел бы знать, каким образом каждый гражданин может свободно выражать свою волю в стране с однопартийной системой, где не все граждане являются членами этой партии. В каких пределах граждане, не являющиеся членами партии, могут осуществлять свою свободу выбора? Однопартийное государство не противоречит Пакту, однако государствам с подобными системами следует дать исчерпывающие объяснения о том, как осуществляются права, предусмотренные в статье 25. Комитет готов рассмотреть различные условия, определяющие необходимость различных видов государственного устройства, однако он не может должным образом рассматривать различные случаи, если соответствующее государство-участник не предоставит подробной информации о мерах, принятых с целью обеспечения прав человека.

/...

12. Г-н БУЗИРИ говорит, что как уже отмечалось ранее, западные страны, восточноевропейские страны и страны третьего мира придерживаются различных подходов к вопросу о правах человека. Поскольку Пакт представляет собой компромисс между этими тремя подходами, в нем неизбежны недостатки, и он может по-разному истолковываться. Как уже было отмечено, в Пакте не содержится требование о том, чтобы в стране существовала многопартийная система. Замечания, сделанные представителем Мали утром в отношении однопартийной системы в его стране, имеют большое значение. Возможно, Комитет пожелает провести обмен мнениями относительно используемых терминов и их значения.

13. В будущем Комитету, возможно, следует обращать внимание государств на указания Комитета, с тем чтобы они направляли более конкретную информацию. Недостаточно лишь перечислить различные законодательные документы и заявить, что население пользуется различными свободами, признанными в Пакте. Необходимо продемонстрировать Комитету, как эти свободы гарантируются на практике. Так например, на странице 3 доклада говорится, что все малийцы пользуются без различий правами, признанными в Пакте, и что каждый равен перед законом, однако не было дано никаких подробных сведений о соответствующих законах. Для того чтобы показать равноправие мужчин и женщин, необходимо предоставить данные о проценте девочек, посещающих школу, по сравнению с мальчиками; о проценте женщин в парламенте; о том, оплачивается ли труд женщин наравне с мужчинами той же квалификации; кто является главой семьи; и существуют ли в случае развода какие-либо гарантии для женщин.

14. Как отметил г-н Двей, права человека рассматриваются по-разному, в зависимости от того, является ли соответствующее государство западным, восточноевропейским, африканским или азиатским. Поэтому рассматривая какой-либо доклад, Комитет должен учитывать ситуацию, существующую в конкретной стране.

15. Что касается смертной казни, то он несколько озадачен указанием в докладе на то, что в случае, если осужденный в возрасте до 18 лет сознает свои действия, он может не приговариваться к смертной казни или пожизненным каторжным работам. Возможно, этот вопрос можно было бы уточнить. Положение об отсрочке исполнения смертного приговора в отношении беременной женщины до родов является, по его мнению, неоправданно суровым. Кто будет заботиться о младенце? Возможно, представитель Мали сможет заверить его в том, что в подобных случаях смертный приговор в исполнение не приводился. Ибо конечная цель статьи 6 Пакта заключается в том, чтобы убедить страны отменить смертную казнь.

16. В отношении однопартийной системы он отмечает, что хотя обычно выражаются опасения относительно того, что при однопартийной системе права, признанные в статьях 18, 19, 21 и 22 Пакта не могут гарантироваться должным образом, дело не обязательно обстоит таким образом. Так например, в Тунисе, несмотря на однопартийную систему, все эти свободы эффективно осуществляются, и печать и средства массовой

/...

(Г-н Бузири)

информации открыто критикуют правительство. Однако Комитету необходимы подробности относительно положения в Мали. Так например, существует ли в стране свобода выражения и собрания и как население может выражать свои различные взгляды на практике? Точно так же заявление о том, что каждый малийский гражданин может быть избран и имеет право голосовать в условиях, определенных законом, должно быть дополнено подробностями об этих законах, показывающими как эти права гарантируются на практике. Комитету необходимы более подробные сведения для того, чтобы понять, как функционирует в Мали однопартийная система и каким образом население, имеющее отличные от правительства взгляды, может сотрудничать с партией.

17. Сэр Винсент ЭВАНС приветствует тот факт, что Мали представлено в Комитете юрисконсультom министерства иностранных дел и выражает удовлетворение в связи с интересной и полезной справочной информацией, полученной на предыдущем заседании.

18. Как сказал г-н Дьей, членам Комитета крайне важно понять условия, существующие в соответствующей стране; лично он пользуется всякой возможностью читать сообщения печати об этих условиях, особенно в странах, присоединившихся к Пакту.

19. Что касается статуса Пакта в Мали, то как он понимает, в статье 64 Конституции предусматривается, что договоры или соглашения, ратифицированные должным образом, имеют преимущественную силу по сравнению с национальными законами. В соответствии с разделом VII Конституции, Пакт является таким договором, и, как предусмотрено в статье 62 Конституции, он должен быть ратифицирован в соответствии с законом. Таким образом, в силу действия статей 62 и 64 положения Пакта становятся частью национального закона и частное лицо может ссылаться на них в судах применительно к его отношениям с административными властями. Если он прав, то он хотел бы знать, делались ли когда-нибудь ссылки на положения Пакта, например, в случае, когда частное лицо сочло, что национальный закон не отвечает требованиям Пакта или что его права были ущемлены административными властями. Поскольку в Мали существует система административных судов для осуществления контроля за исполнением административными властями своих обязанностей, он спрашивает, может ли лицо, считающее, что его права, вытекающие из Пакта, были ущемлены, обратиться в суд, и удовлетворяются ли такие жалобы в случае, если суд находит, что его права действительно были нарушены. В этой связи он также интересуется, известны ли частным лицам или их юристам их права, вытекающие из Пакта, и был ли Пакт опубликован, например в государственных ведомостях или в печати, переведен ли он на какие-либо национальные языки Мали.

20. Хотя статья 6 Пакта регулирует применение смертной казни в тех государствах, где она еще не отменена, в целом положения Пакта направлены на отмену этого наказания, что ясно вытекает из статьи 6 (6).

/...

(Сэр Винсент Эванс)

Он спрашивает, рассматривался ли в Мали вопрос об отмене смертной казни и каковы взгляды населения Мали в этой связи.

21. В конце 1979 года он читал в английской печати статьи о нарушениях общественного порядка, связанных с системой образования Мали, и что в этом случае были использованы особо суровые меры для установления контроля над толпой. Хотя всякое ответственное правительство должно принимать необходимые меры для сохранения общественного порядка, такие меры должны быть разумными и соответствовать обстоятельствам. Однако в случае, о котором он говорит, в результате действий полиции некоторые погибли, а другие получили серьезные ранения. Поэтому он спрашивает, проводились ли какие-либо расследования в связи с этими случаями и примененными мерами; были ли пересмотрены полномочия полиции и изданы новые инструкции; были ли предприняты какие-либо шаги с целью включить в учебные программы для полиции надлежащую подготовку на случай подобных ситуаций, с тем чтобы исключить применение неоправданно суровых мер или их несоответствие конкретной ситуации. Этот вопрос важен не только с точки зрения защиты прав человека, но также и потому, что из-за растущего внимания к вопросам прав человека подобные инциденты получают широкую огласку и таким образом влияют на впечатление, производимое соответствующей страной за границей.

22. В связи со статьей 10 Пакта он спрашивает, существуют ли в Мали какие-либо правила, регулирующие условия содержания заключенных в тюрьмах и соответствующие стандарты обращения с заключенными. Он интересуется также, какие существуют гарантии соблюдения тюремными властями этих правил. Во многих странах существует система, в соответствии с которой независимые наблюдатели посещают тюрьмы, инспектируют условия, выслушивают жалобы заключенных и организуют расследование таких жалоб. Он спрашивает, существуют ли подобные положения в Мали.

23. Касаясь статей 9 и 14, содержащих ряд очень важных детальных требований, касающихся заключенных и должного порядка исполнения правосудия, он отмечает, что в докладе нет каких-либо заверений в том, что требования, изложенные в этих с двух статьяx выполняются. В этой связи он спрашивает, каков максимальный период времени, в течение которого лицо может находиться в заключении в ожидании суда, как долго такие лица содержатся обычно в заключении, и какие существуют конкретные правовые положения, обеспечивающие выполнение каждого из требований, подробно изложенных в этих двух статьяx.

24. В отношении однопартийной системы он спрашивает, каково положение беспартийных, находятся ли они в худшем положении или обладают ли члены партии какими-либо привилегиями; так, например, проводится ли какое-нибудь различие между членами партии и беспартийными в связи со статьей 25с Пакта. Он также спрашивает, могут ли граждане выражать несогласие с партией, критиковать ее политику, какой политической свободой они располагают и могут ли они выдвигать собственные идеи о

/...

(Сэр Винсент Эванс)

совершенствовании системы. И, наконец он спрашивает, как разрабатывается политика партии и каким образом принимаются политические решения, исходит ли эта политика от верхушки партии или же она разрабатывается на низовом уровне; иными словами, используется ли партия в качестве средства осуществления политики сверху или же она является подлинно демократическим средством разработки политики в соответствии с пожеланиями всего населения.

25. Г-н Мавромматис занимает место Председателя.

26. Г-н АЛЬ ДУРИ отмечает, что состояние законов отдельной стороны отражает ее юридическую зрелость. Хотя восприятие развивающимися странами некоторых вопросов иногда отличается от восприятия развитых стран, и хотя перед ними стоят иные проблемы и первоочередные задачи, все государства-участники должны без колебаний правдиво сообщать о том, как законы и обязательства, принятые ими в соответствии с Пактом, осуществляются на практике. Необходимо располагать подробной информацией о юридическом положении в каждой стране и о законах, принятых в связи со всеми положениями Пакта. Члены Комитета вправе ожидать такой информации, поскольку все эти элементы могут затрагивать положение в области прав человека.

27. Доклад является слишком кратким и не отражает конкретного осуществления на практике положений Пакта. Даже ответы, полученные на предыдущем заседании Комитета, охватывают не все заданные вопросы.

28. Касаясь, в частности, выборов членов парламента, он спрашивает, сколько из них назначается отдельными учреждениями. Он также спрашивает, какими условиями определяется выдвижение кандидатур в ходе таких выборов и какую роль играют профсоюзы и политическая партия в свете статьи 25 Пакта. Он также спрашивает, какова взаимосвязь между правительством и партией и есть ли среди лиц, занимающих ключевые правительственные посты, беспартийные.

29. Касаясь статьи 19 Пакта, он спрашивает, существуют ли какие-нибудь специальные суды для заслушивания жалоб о нарушениях права свободы выражения, как такие суды образуются и какими законами регулируется их деятельность. Он также запрашивает дополнительную информацию о статье 33 Конституции и ее взаимосвязи со статьей 4 Пакта.

30. В связи со статьями 7 и 9 Пакта он спрашивает, какие юридические меры могут быть приняты в случае нарушения прав, изложенных в этих статьях, особенно в связи со статьей 9 (5), поскольку в Мали существует много различных этнических групп и религий.

31. Он интересуется, был ли Пакт опубликован и упоминался ли средствами массовой информации факт присоединения к нему Мали.

/...

(Г-н Аль Дури)

32. В заключение он выражает надежду на то, что в будущем правительство Мали будет следовать указаниям о подготовке подобных докладов и представит другой доклад, содержащий дополнительную более подробную информацию.

33. Г-н АГИЛАР говорит, что вопросы членов Комитета преследуют цель проверить, должным ли образом выполняется Пакт. Государства-участники в разной степени осуществляют Пакт в зависимости от уровня своего развития, однако каждое государство-участник обязано осуществлять Пакт.

34. В статье 40 (2) уточняется, что в докладах должны указываться факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта. Менее развитым странам должны задаваться вопросы о том, каковы эти трудности в каждом отдельном случае. Может оказаться, что материальные обстоятельства такие, как недостаточное число юристов или не отвечающие требованиям минимальные тюремные стандарты затрудняют для некоторых стран осуществление Пакта. Комитет должен принимать к сведению такие трудности и воздерживаться от критики стран, которые еще не имеют возможности осуществлять Пакт в полной мере. Так, например, в случаях, предусмотренных в статье 4, может быть необходимо допустить некоторые отклонения от Пакта.

35. Между национальным законодательством и положениями Пакта не должно быть расхождений; все государства-участники должны изменить свое законодательство соответствующим образом. Однако помимо чисто юридических аспектов Комитет заинтересован в эффективном осуществлении прав, гарантированных в Пакте. В ряде стран принятые законы идеальны, однако многие из них не осуществляют своих обязательств, поскольку не имеют необходимых средств. В своих ответах государства должны уделять особое внимание информированию Комитета о такой практике. Комитету важно знать, осуществляется ли Пакт последовательно на практике. Вопросы, возникающие в этой связи, касаются самостоятельности судебной власти, того, равны ли все граждане перед законом и достаточно ли граждане уверены в судебной системе для того, чтобы предстать перед судьей. Существование однопартийных систем может способствовать неравенству, поскольку в отдельных случаях некоторые лица могут оказаться выше закона.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, возможно, пожелает создать вторую предсессионную рабочую группу для рассмотрения докладов, представленных государствами в соответствии со статьей 40. Было высказано мнение о том, что такая группа могла бы состоять из четырех или пяти членов, представляющих Комитет во всей его полноте, и могла бы разработать общие рекомендации, а также решения по второму периодическому докладу; она могла бы также составить перечень вопросов, наиболее часто задаваемых государствам-участникам членами Комитета.

/...

(Председатель)

37. Если достаточное число членов Комитета сможет войти в состав такой группы, она могла бы провести свои заседания одновременно с Рабочей группой по сообщениям в Женеве в течение недели, предшествующей двенадцатой сессии Комитета в июле 1981 года.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.